

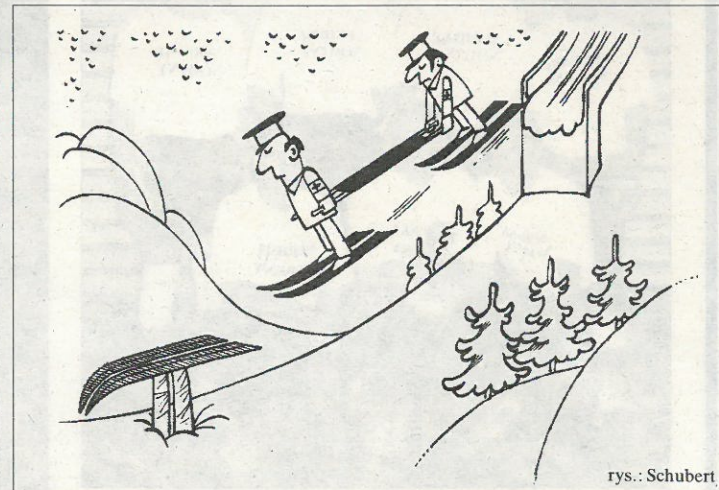
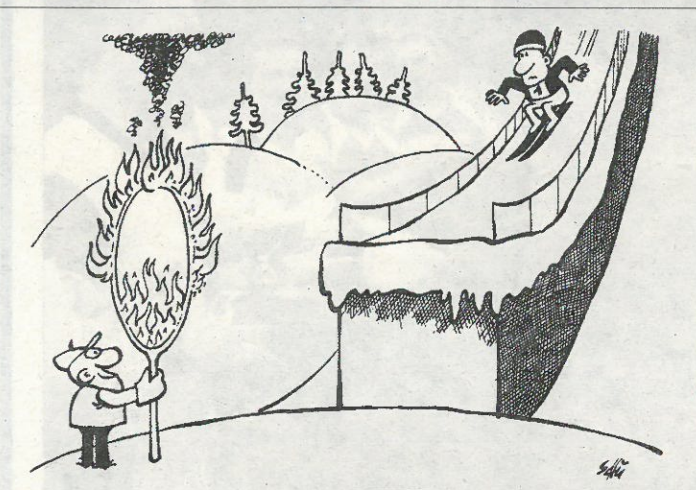
# Doškrabki lėta 1999.....

**MJEZ JUBILARAMI** lėta bė Józef Šwon, kiž swjećeše 26. mėrca swoje 60. narodniny. Mjez mnogimi gratulantami bėchu tež koparjo mustwa Zeleno-bėli Hórki a člonajo předsydstwa Serbskeho Sokola. Na wobrazu gratulujetaj sokołej Józefej Šwonej jednačel Pėtr Šolta a pokładnik Pawoł Hejduška. Józef Šwon njeje jenož zamołwity trenar sokolskeje wubranki starych knjezow (tuta hraješe lėta w Hórkach přeciwo starej gardže Sokola Ovcáry z Čėskeje 1:1), ale stara so z dobom wo organi-zaciju volleybalowych turnėrow wo pokal Domowiny (hlej foto).  
Foće: Mikra



**LėTSA Bė TOMU POLSTA LėT**, zo započachu w Budyskim wokresu volleyball hrač. K jubilej wuda wokresne předsydstwo Sakskeho volleybalowego zwjazka swjedzėnsku brošurku, w kotrejž so na njemały podžěl serbskich sportowcow pokazuje. Z knižki smy wuwzali fotografiju, pokazowacu młodzińske mustwo Jednoty Budyšin z nazwučowarjom Gisbertom Möschem w lėce 1977. Při mišterstwach NDR wobsadźichu přewažnje serbscy hrajerjo wubėrne 7. městno! Spóznaće jich? W zadnim rjedže widźimy Marka Kowarja (2. wotlėwa) a Daniela Nawku (3. wotlėwa), přėdku klečo wotlėwa Borisa Dobrowolskeho (1.), Mėrka Korjenka (3.) a Tomaša Fasku (4.; hlej pódłanski wobraz).

**Smjeć ☺ so smėš...**



rys.: Schubert

SOKOŁSKE LISTY, wokolnik Serbskeho Sokola z.t.  
Zamołwity redaktor: Mikławš Krawc

**SKŁADNOSTNJE 50. RÓČNICY** volleybalowego sporta w Budyskim wokresu

zetkachu so něhdyši aktiwni k małemu turnėrej. Na nim so mustwo prjedawšeje Rotacije Budyšin sobu wobdźėli. Na wobrazu widźimy šėstku do turnėra. Wotlėwa steja L. Kuhne, R. Špotka, J. Nuk, P. Šolta, P. Hejduška a M. Krawc.



# SOKOŁSKE LISTY

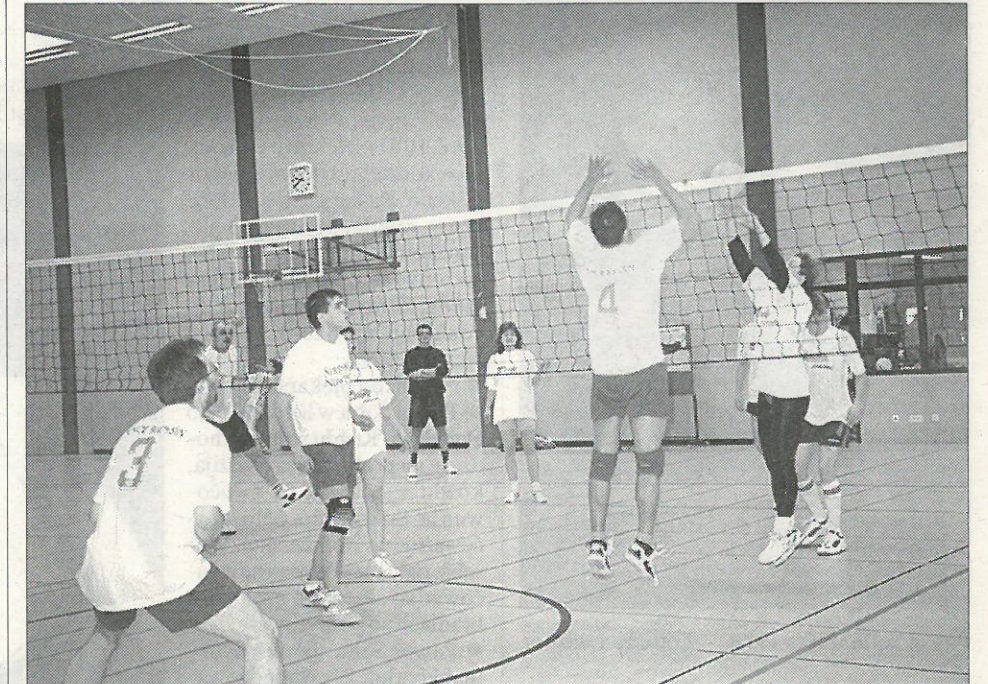
## Wupisanje za 18. sokolski volleybalowy turnėr wo pokal Domowiny

**Termin:** Sobotu, 4. mėrca 2000  
**Mėstno:** Sportownja „Slavia“ w Radworju  
**Čas:** 8.00-16.00 hodž., po tym bjesada  
**Wuhotowar:** Serbski Sokol  
**Zamołwity za wupisanje:** Pėtr Šolta  
**Zaměr turnėra:** Pod sokolskim hesłom „Sportej a narodej zdar!“ chcemy so zetkać k lóštnemu sportowanju a wjesolej bjesadze. Zdobom chcemy styki mjez serbskimi volleyballistami skrućić a k popularizowanju Sokola přinošować.

**Přeprošene mustwa:** Na turnėrje njech so wobdźėla mustwa, kotrejž su so hižo w zašłosći wobdźėlili, a rady tež nowačcy. Kóždy serbski volleyballist, kiž so do jednoho mustwa zarjaduje, je lubje witany!

**Woprawnjeni hrajerjo:** Turnėr je ludosportowe zarjadowanje. Tohodla smėdža so na nim w přėnim rjedže hrajerjo/hrajerki ludosportoweje a wokresneje klasy wobdźėlic. W jednym mustwe smė tež nastupić jedyn aktiwny nadwokresneje runiny. Za hrajerjow nad 45 lėtami njeje wobmjezowanja, za hrajerki pak scyła nic. Hrač smėdža wšity nad 16 lėtami. K serbskim volleyballistam ličimy wšėch serbsčinu wobknježacych aktiwnych kaž tež wšėch člonow serbskich towarstwow a sobudźėlačerjow serbskich institucijow/šulow.

**Zestawa mustwow:** Wobkedźbawać ma so, zo - přisluša kóždy mustwu znajmjeńša pjeć a maksimalnje dźesać hrajerjow,  
- su mėšane mustwa mužow a žonow dowolne,  
- smė jednotliwc w běhu turnėra za jeničce mustwo hrač,



Scena z hry Budyskeju mustwow Sokola a Serbskeje šule.

Foto: M. Štr.

- so zestawa mustwa z podačom staroby hrajerjow spočatk turnėra pisomnje předpoželi.  
**Startowy pjenjez:** Kóždy mustwo ma do turnėra 10 hr zapłaćić.

**Modus wubėdźowanja:** Konkretny modus je wot ličby přizjewjenjow wotwisny. Wón so při zahajenju turnėra rozłóži. Chcemy wšė městna wuhrać.  
**Sudnicy:** Kóždu hru nawjeduje skazany neutralny sudnik. Druheho sudnika a dalšich trėbnych ludźi postaji wjednistwo turnėra.

**Zawėscenje:** Ma kóždy sam rjadować.  
**Hruba wotbėh turnėra:** Hala je wot 8 hodž. skazana. Zahajenje turnėra budže we 8.15 hodž. Po turnėrje je mytowanje dobyčerjow a zhromadna bjesada. Zastaranje z njealkoholiskimi napojemi a sadom w běhu turnėra je zawėscene. Jėdže a napoje budu so w hali předawać.  
**Termin přizjewjenja:** 28. januar 2000 na adresu

Serbskeho Sokola w Serbskim domje w Budyšinje, 02625 Budyšin, Póstowe namėsto 2, abo na Pėtra Šolta (Scholze), 02625 Budyšin, Listowa 9 (List-Str. 9), tel. 03591/603922. Štóž termin zapase, njesmė nastupić.

**Sportej a narodej - zdar!**  
Předsydstwo Serbskeho Sokola

**Wšėm člonam a přėcelam Serbskeho Sokola přejemy WJESOLE HODY A STOWE NOWE LėTO 2000!**

Dźakujemy so wšėm člonam jednotliwcam, přistupjenym towarstwam, jednotam a skupinam za wukonjane dźėło kaž tež wšėm sponsoram za podpėru w zašlym lėce. Za nowe lėto 2000, w kotrymž woswjećimy 80. róčnicu založenja Sokola, přejemy sej dalje wuspėšne zhromadne dźėło pod sokolskim hesłom „Sportej a nardej - zdar!“

Achim Kowar  
starosta

Pėtr Šolta  
jednačel

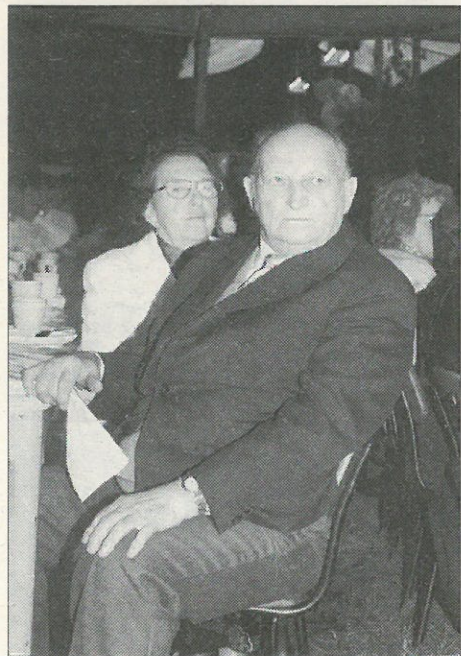
## Słowo redaktora

Maće w ruce 6. čisło 6. lėtnika Sokolskich Listow. Nadźijomnje so wam lubi, nadźijomnje sće tež w předchadźacych wudačach rady čitali. Jako zamołwity redaktor dźakuju so wšėm, kotřiž su do Listow pisali abo foto zapodali. Tych ludźi wšak bohuskorženo wjele njeje - lėtuše 5. čisło na přikład dyrbjach „wot a do žet“ sam pisać. Mam wulku nadźiju, zo zmėju klėtu wjace pomocnikow, wjace přinoškow z pjera staršich a młódsch sokołow resp. přėcelow našeho towarstwa. A tutón naš Sokol dźė zmėje swój 80. jubilej. Njeje to přičiny dosć, wozjewjeć stawiznički ze žiwjenja Serbow wot 1920 do 1930 runje tak kaž wo dźensnišim dźėle po znowazaloženju w lėce 1993? A njemėli tež zabyć na čas po 1945, jako prócowachu so wo wozroźenje Sokola, mólhi a mėli so wėnować aktiwitám po přewróće. Wospjetuju sadu, kotruž napisach do předśłowa k 1. wudaču nowych Sokolskich Listow spočatk 1994: „Čim wjace sokołow budže zwólňiwych dopisowac, čim bohatši budže naš wokolnik.“  
**Sportej a narodej - zdar!**  
Mikławš Krawc



# Za sokołom Pawołom Šołtu

nar. 15.12.1910 zemr. 12.10.1999



Pawoł Šołt w léce 1996 Foto: R. Ledźbor

„Sokoł je mi skručil narodne wědomje a je mi dał nadźiju do přichoda w čezkim času, a tuta nadźija na traće serbskeje kultury a rěče je so po wójnje spjelniła.” Tute słowa zwurazni něhdyši sokoł Pawoł Šołt w rozmołwje z Alfonsom Wićazom w léce 1979 (přir. předznanak z 9.7.79). Kak bě so do Sokoła doštal, to powědaše pjekarski mišter z Róžanta Pawoļej Roće w léce 1987: Po tym zo bě w léce 1925 jako 15lětny Serbskemu towarstwu katolskich młodźencow w Róžeńce přistupił, wjedžeše



Zwučowanska scena sokołow Ralbičanskeje jednoty, kotruž předstajichu w léce 1932 na Domowinskim swjedenju w Sulšecach. Mjez sokołami je tež Pawoł Šołt (cyle nalěwo).

Foto: archiv

jeho puć tohorunja do Sokoła. „W Róžeńčan towarstwjje spóznach, što serbstwo je. Tam nabych serbskeho narodneho wědomja. To je mje jako pjekarskeho wučomnika w Budyšinje dowjedło do Sokoła a do Nadźije. Džeržach pak so tež domjaceho Róžeńčanskeho towarstwa” (přir. Nowu dobu z 29.8.1987). Někotre epizody ze sokołskeho žiwjenja njebočičkeho „Pjekarjec džěda” móžemy w mjenowanymaj nastawkomaj čitać, někotre slyšachmy we wusyłanju z Měrčinom Štrawbu w serbskim rozhłosu njeđzělu, 5. nowembra 1995.

● Na wučbu pjekarstwa poda so Pawoł Šołt w léce 1926 do Budyšina. Kóždu wutoru chodžeše na próby chóra Nadźija, kóždu srjedu pak na zwučowanja Sokoła do čěłozwučowarnje na Hornčerskej. Wosebje rady měješe proste zwučowanja, ale tež na překušu a bradlach so pospytowaše.

● Pawoł Šołt bě tež dobry lochkoatlet. Při wubědžowanjach w léce 1929 w Njebjelčicach wobsadzi w běhu na 10 kilometrow za Janom Winšu z Poršic druhe městno. Za čas Budyskeho přebywanja wuleća sej w kruhu přečelow mnohe razy pěši abo z čahom do wokoliny, tež do horow Hornjeje Łužicy.

● W léce 1929 poda so Pawoł Šołt do Drježdźan, zo by so powołansce wudospoňil. 1931 wróći so do Serbow a skutkowaše potom

aktiwnje w Ralbičanskej jednoće hač do 1933. W Ralbicach hraješe Pawoł tohorunja kopańcu. ● Po rozpušćenju Sokoła w léce 1933 a zakazu towarstwow w léce 1937 dósta Pawoł Šołt njeluby wopyt: „Rjaneho dnja přińdźechu tři policisća ke mni. Z rukomaj zady a ke kachlam

stajeny dyrbjach přihladować, kak w moj zamóženju hrjebachu. Na wšěch 25 znamješkow serbskich towarstwow a sokołskich jednotow mi z albuma wurézachu. Tych je mi jara škoda. Někotre drohoćinki pak tola njenamakaču.”

Jako rodženy Sernjančan znajach Róžeńčan pjekarja Pawoła Šołtu wot nazymy 1947, jako bě so wón z wójnskeje jatby wrócił. Połnje přihosuju Alfonsej Wićazej, kiž sokoła

Pawoła Šołtu takle scharakterizowa: „Stajnje je wón wjesoly, hdyž jeho wuhladaš. Hinak jeho docyla njeznajemy, hdyž so z nim rozmołwamy. Wón je tajki prawy optimist, z čěłom a dušu. A jako tajki je wón po Serbach tež znaty – stajnje přečelny pjekarski mišter Pawoł Šołt z Róžanta.” Rady dopominam so na zetkanja ze sokołskim bratrom Pawołom, na přikład na tele: Bě to w léce 1990. W Serbskim domje w Budyšinje bě swjedenjske zarjadowanje k 70. rónicy založenja Serbskeho Sokoła. Mjez hosćimi běštaj Pawoł Šołt z Róžanta a jeho w měsće bydlać bratr Mikławš. Wěm so derje dopomnić, kak Pawoł po „oficialnym” džělu z narěču, předstajenjom filma a noweje knihi wo Sokole (film Serbskeje filmoweje skupiny rěkaše „Sokoł – P.S. ke kapitljej našich stawiznow”, kniha Alfonsa Wićaza „Serbski Sokoł” bě runje wušla) nadobo z kapy małej knižce wučahny – eksemplaraj Sokołskeho spěwnika. Wědžeše, zo budže so po sokołskej tradiciji tež spěwać – a potom Pawoł a bratr Mikławš mócnje sobu zanošowaštaj „Hoj horje, serbski Sokole!” a druhe pěsnje...

Wo smjerći Pawoła Šołty zhonich hakle, jako so po přebywanju we wukraju do Łužicy wróćich. Tak tež swojemu sokołskemu bratrej při pohrjebje na Ralbičanskim kěrchowje poslednje božemje prajić njemóžach. Tuž su Či tele słowa w Sokołskich Listach wěnowane – w Listach, w kotrychž sy, kaž sy mi raz prajił, rady čitał.

Mikławš Krawc



Pawoł Šołt jako mlody zahorjeny sokoł

# Přečeljo Jana Wornarja so dopominaja...

K 65. posmjertnym narodninam sokoła Jana Wornarja 7.12.99



Posledni króc na sokołskim volleybalowym turněrje wobdžěli so Jan Wornar w léce 1998, tu sedžo mjez Hincom Fryču a Rajnerom Janecom. Foto: M. Štr.

Jana Wornarja sym we Warnočicach zeznał. W susodnym slowjanskim kraju smy so nasrěbali narodneho a sportowego ducha. Njejsmy jenož na kopańcu přihladować chodžili, ale smy tež

sami aktiwnje hrali. Tomu je potom w Budyšinje na Serbskej wyšeji šuli runje tak bylo. Z Janom smój w mustwje SWŠ volleyball hrałoj. W kopańcy dopomnju so na přikład na zasadženje w

serbskej studentskej wubrancy skladnostnje schadźowanki léta 1956 w Pančicach abo na zetkanja uniwersitnej wubrancy w Lipsku.

Gerat Libš

Smój z Janom Wornarjom z młodych lét zhromadnje kopańcu a pozdžišo volleyball hrałoj. Jan bě stajnje spuščomny, holdowaše předešlým techniskej hrě. Kritisce hódnoćeše swojski a sobuhrajerjow wukon. Pomhach na Janowu iniciativu Hórčanskej kopańcy při jeje přěnych kročelach. Dopomnju so wosebje na jeho dobre ideje při wuprofilowanju volleybalowego turněra wo pokal Domowiny. Pětr Šołta

Kónc januara běch pola Wornarjec w Nowej Wjesce. Jan radžeše mi za moje džěto na Chróšćanskej chronice. Pokazowaše mi chroniku Hórčanskeje sportoweje jednoty. Kak zajimawje wědžeše kóždu stranu spisać, kóždu wobraz komentować. Jako rodženy Dobrošćan dožiwich hišće raz mnohe podawki w susodnych Hórkach. W knize serbskeho sporta je sej Jan Wornar čestny zapis zaslužil. Jan Macka

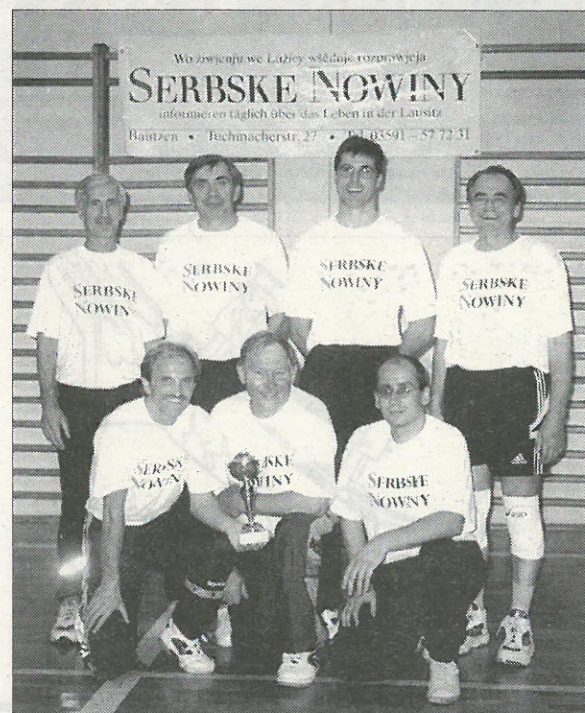
Tři njeđzěle do Janoweje smjerće z nim telefonowach. Wotwažowaše, hač měta přichodna rehabilitacija radšo w Kreischi abo w blišej Połčnicy być. Bě potny optimizma, zo so bórže wustrowi, a slubi mi, něšto wo naju zhromadnym skutkowanju w kabaretnjej skupinje Lipsčanskeje Sorabije napisać. Čim bóle je mje powěšć wo smjerći Jana zrudžila.

Jurij Nuk

## Wuslědki

11.10. w Ralbicach: Turněr serbskich wučerskich mustwow wo pokal Serbskich Nowin

1. městno: Serbski gymnazij Budyšin
2. městno: Serbska šula „J. Chěžka” Chróšćicy
3. městno: Serbska šula „M. Hórnik” Worklecy
4. městno: Šula Čišinskeho Pančicy-Kukow
5. městno: Serbska šula Ralbic
6. městno: Šula „K. A. Kocor” Kulow



6.11. w Hórkach: Hra wo pokal Serbskeho Sokoła w kopańcy seniorow: Ralbic – Hórk 3:2



Dobycerske mustwo Budyskeho Serbskeho gymnazija (horjeka nalěwo) – Starosta Serbskeho Sokoła Achim Kowar předpoda w pokal dobycerskemu mustwu z Ralbic. Foče: M. Bulank, J. Macka